

COMMUNE D'HERMANCE



Compte rendu de l'Administration municipale
pour l'année 2010

RAPPORT GÉNÉRAL SUR LA LÉGISLATURE 2007-2011



Mesdames et Messieurs les Conseillers
municipaux,

En vertu des dispositions de la loi du
13 avril 1984 sur l'administration des
communes, j'ai l'honneur de vous présenter
le compte rendu administratif et financier
de l'exercice 2010 ainsi que le rapport
général sur la législature 2007-2011.

Hermance, le 14 juillet 2011

Le Maire :

B. Laperrousaz



Fleurissement aux abords de la mairie



Renaturation de l'Hermance (photos prises par M. P.-A. Mercanton)



CONSEIL MUNICIPAL

Le Conseil municipal, élu les 25 mars et 29 avril 2007 pour la période quadriennale 2007-2011 se compose comme suit :

MAIRE

LAPERROUSAZ Bernard

ADJOINTS

SAILLET André

BRUCHEZ GILBERTO Karine

CONSEILLERS

BUCHI Markus

CASTRO Christian

CITTADINI-NAEF Amélie

FURMANN Marc*

GORETTA Florence

HUBACHER Bruno

KELLETT John

LEY Philippe

PONT Jeanne

PROBST Charlotte

RENAUD Pascal

TAGLIABUE Philippe

TSCHOPP Suzanne

* dès le 9 mars 2010

BUREAU DU CONSEIL MUNICIPAL

Election du bureau pour la période de juin 2010
à mai 2011

Présidente: CITTADINI-NAEF Amélie

Vice-Président: GORETTA Florence

Secrétaire: PION VALLEY Christel



FORMATION DES COMMISSIONS

COMMISSION AGRICOLE :

Présidente: GORETTA Florence

2 membres: CASTRO Christian

RENAUD Pascal

COMMISSION DES BATIMENTS :

Président: TAGLIABUE Philippe

4 membres: BUCHI Markus

GORETTA Florence

HUBACHER Bruno

KELLETT John

COMMISSION CULTURELLE:

Président: HUBACHER Bruno

2 membres: CITTADINI-NAEF Amélie

PROBST Charlotte

COMMISSION ELECTORALE:

Président: RENAUD Pascal

2 membres: GORETTA Florence

TSCHOPP Suzanne

COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT :

Président: BUCHI Markus

4 membres: GORETTA Florence

LEY Philippe

PONT Jeanne

PROBST Charlotte

COMMISSION DE RECLAMATION :

Présidente: GORETTA Florence

4 membres: CASTRO Christian

KELLETT John

TAGLIABUE Philippe

TSCHOPP Suzanne

COMMISSION DES ROUTES ET CANALISATIONS:

Présidente: PROBST Charlotte

4 membres: BUCHI Markus

GORETTA Florence

KELLETT John

TAGLIABUE Philippe

COMMISSION SCOLAIRE :

Présidente: TSCHOPP Suzanne*

4 membres: CITTADINI-NAEF Amélie

FURMANN Marc

LEY Philippe

RENAUD Pascal

COMMISSION DES SITES :

Président: TAGLIABUE Philippe

4 membres: CASTRO Christian

FURMANN Marc*

KELLETT John

PONT Jeanne

COMMISSION SOCIALE :

Présidente: TSCHOPP Suzanne

4 membres: BUCHI Markus

CITTADINI-NAEF Amélie

FURMANN Marc*

PROBST Charlotte

COMMISSION DES SPORTS:

Président: LEY Philippe

4 membres: CASTRO Christian

HUBACHER Bruno

RENAUD Pascal

TAGLIABUE Philippe

COMMISSION DE VERIFICATION DES COMPTES:

Présidente: GORETTA Florence

2 membres: BUCHI Markus

KELLETT John

Délégués à la commission intercommunale COHERAN :

BUCHI Markus

HUBACHER Bruno

* dès le 9 mars 2010 en remplacement de Mme
Bruchez-Gilberto.



CHARGES DIVERSES

M. B. LAPERROUSAZ, maire :

Administration générale et personnel communal, finances, taxe professionnelle, police, service du feu, état civil, cimetière.

M. A. SAILLET, adjoint :

Entretien des bâtiments, agriculture, militaire, sites, environnement, sports, protection civile.

Mme K. BRUCHEZ GILBERTO, adjointe :

Culture, école, entretien des routes, canalisations, voirie, service social.

Secrétariat :

PION VALLEY Chrystel
CHAZALON Monique.

Comptabilité :

AMACKER Rinaldo.

Etat civil :

GROSCLAUDE Laurence *Officier d'état civil*
Responsable du service intercommunal de l'état civil

Remplaçantes :

BRAND Valérie
ROSSETTI Carmela

Suppléants :

LAPERROUSAZ Bernard
BRUCHEZ GILBERTO Karine

Pompiers :

GORETTA Pierre *commandant*
BERTHET Jean-Louis *caporal*
GORSKI Jacques *sergent major*
MEYER Ernest *fourrier*

Cantonniers :

GANDET Marcel
ROSSIAUD Nicolas

Concierges :

Ecole / Salle communale / Mairie :

MILINCIC Zorica
MERCANTON Pierre-Alain

Président du bureau de vote :

MEYLAN Nicolas

Corps enseignant :

AUGSBURGER Isabelle *responsable d'école*
BORNEMISZA Stéphanie
GOLDSCHMID Christiane
JACCARD Michèle
HOFMEISTER Eric
LABORDE ROBERT Valérie

BIELMANN Jean-Paul *(arts visuels)*
DECHEVRENS Catherine *(éducation physique)*
ISABELLA Sophie *(rythmique)*
MAGNIN Zahinda *(allemand 4P)*
ROULLETT Liliane *(musique)*
SINCLAIR Karen *(infirmière)*

Exploitation plage et camping :

SEFIJI Bilal

Exploitation Café-Restaurant de la Croix fédérale

JEAN-RICHARD Raoul et Edna

Exploitation boulangerie/Tea-room :

RIVERA Celso



Le radeau



Vues du village





CONSEIL MUNICIPAL

Au cours de l'année 2010 le Conseil municipal a tenu 9 séances. Il a délibéré et débattu sur les sujets suivants :

26 janvier 2010

- * Bureau d'ingénieur conseil CITEC mandaté pour faire une étude favorisant la mobilité douce (Frs 20'000,—).
- * Renaturation de l'Hermance, un recours a été déposé.
- * Visite du Vallon de l'Hermance agendée par M. Jacques Naef (président de la Fondation) courant avril.
- * Projet de pêche. Infrastructure financée par les communes d'Anières et d'Hermance pour un coût d'environ Frs 18'000,— à Frs 20'000,— à raison de 50% chacune.
- * Projet d'acquisition d'une balayeuse ColherAn de marque Bucher pour un coût de Frs 250'000,—.
- * Analyse énergétique de la salle communale pour un montant de Frs 7'000,— approuvée par le Conseil.

9 mars 2010

- * Prestation de serment de M. Marc Fuhmann, nouveau conseiller municipal.
- * Election du nouveau Président de la commission sociale et remplacement de Mme Bruchez-Gilbert dans la commission des sites et la commission scolaire.
- * Antenne Swisscom installée sur le toit de la salle communale, opérationnelle dès l'été.
- * Fête du Bonhomme hiver remplacée par un buffet de printemps à la maison de la Tour.
- * Emplacement du cabanon de pêche modifié, financé par CoHerAn à hauteur du 1/3, chacune.
- * Rencontre avec la directrice cantonale de l'Office cantonale du patrimoine et des sites, du directeur du service des Monuments et des sites, du bureau EDMS représenté par MM. Bach et Mme Misson ainsi que de l'exécutif de la commune concernant principalement l'avenir de la parcelle 1943.
- * Avancée du projet poste-épicerie. Accord conclu entre la commune et la propriétaire pour les locaux de l'épicerie. La gérante

Mme Kowalski devant se voir proposer 2 baux distincts, l'un avec Mme Mercier pour l'appartement et l'autre avec la mairie pour la gérance de l'épicerie. Ouverture prévue juillet-août.

- * Annonce d'une manifestation *"les talents d'Hermance"* agendée 17 et 18 avril.
- * Nouveau site internet proposé par i-com va remplacer celui existant actuellement pour la commune.

13 avril 2010

- * Annonce de la fermeture de l'office postal au 30 novembre 2010 et ouverture d'un coin poste dans l'actuelle épicerie prévue le 1^{er} décembre 2010.
- * L'approche pour l'éventuelle acquisition de la Maison Bossart par la commune.
- * Parcelle 1943, rencontre du maire avec MM. Montilleri, Boecklin, Bach pour faire le point de la situation.
- * Pour s'adjoindre les compétences de M. Sylvain Malfroy pour une étude sur une logique morphologique, un regard historique et extérieur sur le bourg une somme de Frs 15'000,— à Frs 20'000,— sera allouée à son expertise.
- * Résolution relative à l'inscription au plan directeur cantonal du projet de traversée souterraine de Corsier sous la route de Thonon et étude d'une ligne de tram Rive-Douvaine-Rive remise à l'ordre du jour du prochain conseil.
- * Présentation d'un projet de rénovation de la buvette du camping pour la somme de Frs 250'000,—.
- * Première présentation des comptes 2009.

11 mai 2010

- * Un second devis concernant le réaménagement de la buvette est demandé pour faire une offre comparative avec celle proposée par le bureau Ganz et Muller.
- * Rendez-vous est fixé avec M. Mark Muller avec pour thème la problématique du déclassement du terrain de football.
- * Parcelle 1943, projet de contrat de M. Sylvain Malfroy pour la réalisation d'une étude



CONSEIL MUNICIPAL (suite)

urbanistique du site protégé d'Hermance pour un montant de Frs 16'640,—.

- * Etude mandatée par le service de renaturation des cours d'eau pour une protection contre l'érosion de l'habitation située au 5 chemin des Bois.
- * Visite de Mme Kunzler, Conseillère d'Etat en charge de l'environnement et de la mobilité pour divers projets en cours.
- * Préavis défavorable rendu par la CMNS pour le projet de pêche.
- * Dès fin juin un ramassage des papiers et cartons a été organisé.
- * Election du bureau des séances du Conseil pour la période du 1^{er} juin au 31 mai 2011.
- * Approbation des comptes 2009 et délibérations y relatives.
- * Proposition de résolution relative à l'inscription au plan directeur cantonal du projet de traversée souterraine de Corsier sous la route de Thonon et étude d'une ligne de tram Rive-Douvaine-Rive.
- * Rapport de la commission des Routes.

24 juin 2010

- * Projet d'acquisition de la maison Bossart pour une somme de Frs 4'500'000,—.
- * Rapport de la commission scolaire.

7 septembre 2010

- * Demande d'autorisation pour la transformation de la buvette déposée durant l'été.
- * Nouveaux pôles presse, la commune sera propriétaire des socles — les éditeurs ont à leur charge les caissettes prévues à l'arrêt de bus, devant la salle communale et une nouvelle implantation au Bourg-Dessus.
- * Obtention du permis pour l'implantation de la cabane des pêcheurs.
- * Amélioration du portefeuille d'assurances du CoHerAn avec une diminution d'un tiers des primes pour chaque commune avec une amélioration de la couverture.
- * EMS *Maison de la Tour* : l'Eglise catholique romaine a souhaité résilier le bail de l'EMS pour fin 2011. Une opposition a été déposée auprès de la Commission de conciliation.
- * Délibération portant sur l'acquisition de la Maison de la Famille Bossart.

* Délibération portant sur l'ouverture d'un crédit d'investissement de Frs 4'500'000,— pour l'achat de la parcelle N° 2060, plan 9, d'une surface de 371 m², sis au 10 quai d'Hermance, comprenant un bâtiment d'habitation N° 83 d'une surface au sol de 238 m².

* 1^{er} août un déficit de Frs 7'600,— est ressorti au bouclage des comptes dû au mauvais temps lors de la manifestation.

19 octobre 2010

- * Antenne Swisscom en fonction sur le toit de la salle communale.
- * Aménagement de la buvette de la salle communale plans validés par l'OCIRT.
- * Seconde édition de la course Fun Run.
- * Crèche intercommunale, lors de l'Assemblée générale un changement de statut a été apporté afin de s'aligner aux tarifs appliqués par les autres établissements voisins.
- * Pêche de la CoHerAn, travaux en cours.
- * Epicerie-poste, travaux commencés, reste à finaliser la convention d'exploitation avec la gérante.
- * Séance des magistrats d'Arve et Lac.
- * Résolution relative à une zone de rencontre sur le haut du village et au chemin des Clos.
- * Rapport des commissions (bâtiments, ad hoc pour la parcelle 1943, scolaire et sociale).
- * Rapport de M. Büchi, membre de la conférence intercommunale CoHerAn.

9 novembre 2010

- * Nomination du Président et vice-président du local de vote pour 2011.
- * Présentation du budget 2011.
- * Achat de 4 défibrillateurs installés au foot, au rugby, à l'école et à la salle communale.
- * Cabane des pêcheurs : inauguration prévue en décembre.
- * Rapport de la commission des routes.

16 novembre 2010

- * Approbation du budget 2011.
- * Délibération relative à l'ouverture de crédit de CHF 255'000,— en vue des travaux de rénovation de la buvette.



SEANCES DES COMMISSIONS

2 février*Commission des bâtiments***25 février***Commission scolaire et sociale***3 mars***Commission des sites***5 mars***Commission des finances***20 avril***Commission des bâtiments***22 avril***Commission scolaire***5 mai***Commission des routes***13 mai***Commission sociale***27 mai***Commission scolaire***29 mai***Commission de l'environnement***26 août***Commission des bâtiments***22 septembre***Commission des bâtiments***28 septembre***Commission des bâtiments***5 octobre***Commission scolaire et sociale***6 octobre***Commission des sites***10 octobre***Commission des bâtiments***22 octobre***Commission des finances***30 novembre***Commission scolaire***9 décembre***Commission des bâtiments*

Placés sous la présidence des conseillers municipaux, les travaux des commissions construisent une étape importante dans le processus de décision du Conseil municipal. La complexité et sensibilité des dossiers nous conduisent ponctuellement à solliciter le concours de spécialistes. Cette évolution demande une grande disponibilité et beaucoup d'engagement des conseillers municipaux.



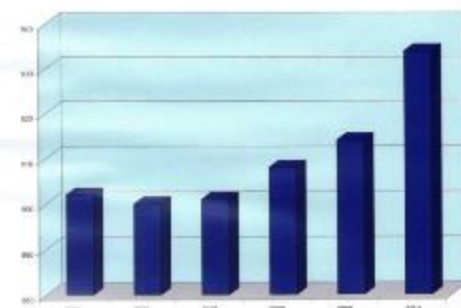
QUELQUES STATISTIQUES

Population de la commune

(au 31 décembre) :

Année	
1980	584 habitants
2005	902
2006	900
2007	901
2008	908
2009	914
2010	934

La population de la commune a faiblement progressé ces dernières années.

**Tableau électoral :**

Année	Hommes	Femmes	Total
1980	168	224	392
2005	225	265	490
2006	224	262	486
2007	225	264	489
2008	239	270	509
2009	239	273	512
2010	245	261	506



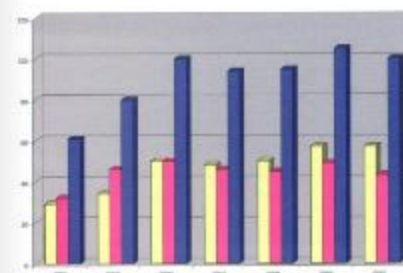
Etat civil : ont été transcrits dans nos registres :

Année	Naissances	Mariages	Décès
1980	—	8	1
2005	—	21	13
2006	1	29	10
2007	—	22	9
2008	—	11	13
2009	—	13	9
2010	—	34	16



Ecole : nombre d'enfants au début de chaque année scolaire :

Année	Filles	Garçons	Total
1980	29	32	61
2005	58	46	104
2006	50	50	100
2007	48	46	94
2008	50	45	95
2009	57	49	105
2010	57	43	100





Mesdames et Messieurs,

J'ai le plaisir de vous présenter le compte rendu administratif et financier de notre commune pour l'année 2010.

1. FINANCES

Le compte de fonctionnement présente des revenus bien plus importants que ceux qui avait été budgétisés.

Le total des recettes s'élève à Frs 3'661'796,— et les dépenses à Frs 2'279'077,— ce qui laisse un boni appréciable de Frs 1'382'719,—.

Le total des crédits budgétaires supplémentaires pour 2010 se monte à Frs 465'000,—.

Globalement, l'exercice 2010 est très satisfaisant. Malgré l'importance du boni et au vu des investissements futurs, la commission des Finances propose de ne pas procéder à des amortissements extraordinaires.

Au cours de sa séance du mardi 10 mai 2011, le Conseil municipal a accepté à l'unanimité des membres présents le bouclage des comptes 2010.

En résumé, les finances de la commune sont saines et nous permettent d'envisager

sereinement les investissements importants d'ores et déjà programmés (rénovation de la maison Bossart, travaux d'entretien conséquent des canalisations).

La valeur de production du centime additionnel PP (taux à 42) s'est élevée à Frs 75'262,—, Frs 94'972,50 en 2009, Frs 113'588,— en 2008 et Frs 82'222,40 en 2007.

On relèvera pour l'année 2010 que la production du centime additionnel des PP à tout de même reculé de l'ordre de 20%.

2. BATIMENTS

Quelques travaux d'entretien ont été effectués sur les bâtiments propriété de la commune.



Notamment la remise en état des sous-sols de la salle communale a été réalisée ainsi qu'un réaménagement de la buvette du camping.

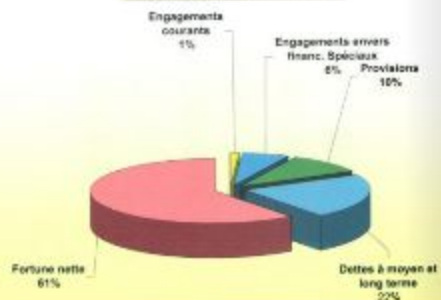
3. COMMERCES

Le Conseil municipal a décidé d'investir Frs 240'000,— (Immeuble route d'Hermance, 552) pour permettre la création d'une épicerie combinée avec une agence postale. Sur une période de 10 ans, la commune, par inscription au Registre foncier, est protégée de toute cession du bien par la propriétaire. Cet investissement a été réalisé pour permettre aux habitants de pouvoir disposer de ce commerce-poste.

REPARTITION DES ACTIFS en 2010



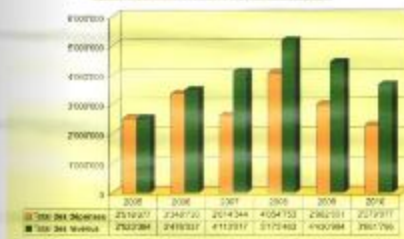
REPARTITION DES PASSIFS en 2010



Le niveau des disponibilités au 31.12.2010 peut être qualifié de très satisfaisant.

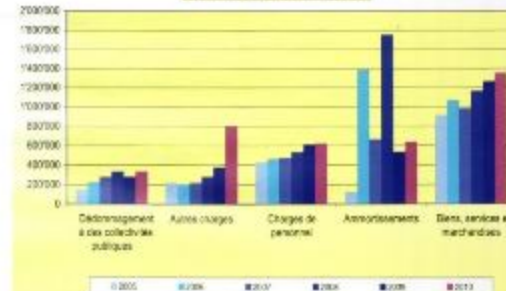


EVOLUTION DES DEPENSES & RECETTES - 2005 à 2010

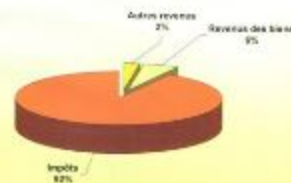


* Dont Provisions Frs 237'500,— en 2005, Frs 220'000,— en 2006, Frs 450'000,— en 2007 et Frs 750'000,— en 2008. Dissolution des provisions pour env. Frs 427'000,— en 2004.

EVOLUTION DES CHARGES - 2005 à 2010

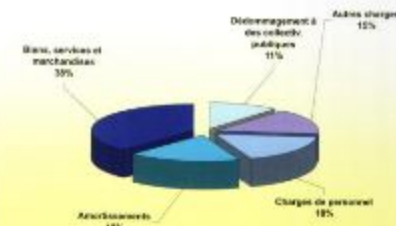


REPARTITION DES REVENUS en 2010



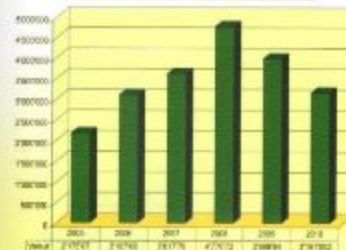
Les impôts constituent l'essentiel de nos revenus.

REPARTITION DES CHARGES en 2010



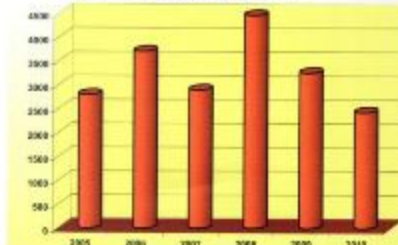
La répartition des charges demeure équilibrée.

EVOLUTION DES IMPÔTS DES PERSONNES PHYSIQUES - 2005 à 2010



L'évolution des impôts au cours de ces dernières années souligne une forte cyclicité.

BUDGET DE FONCTIONNEMENT PAR HABITANT



Par habitant, le budget de fonctionnement demeure maîtrisé.



4. ROUTES

Quelques travaux d'entretien ont été réalisés tout au long de l'année.

5. DOSSIERS EN COURS

Au cours de ces prochains mois les activités du Conseil municipal vont être soutenues puisqu'il conviendra de progresser sur un certain nombre de dossiers importants:

- Poursuite de la réflexion portant sur une étude de faisabilité sur la parcelle propriété de la commune d'Hermance à l'entrée du village;
- Transformation de la maison Bossart avec mise au concours
- Travaux de canalisation
- Création d'une zone sportive "Callewa",

6. DIVERS

Jubilés 2010

Messieurs André JAQUET et Jean NAEF ont fêté leur 90 ans et c'est avec plaisir que la commune a marqué cet événement par une attention.

7. Groupement intercommunal COHERAN

(Corsier, Hermance, Anières)

Le groupement intercommunal COHERAN fait l'objet d'un bulletin séparé distribué aux habitants des 3 communes une fois par an.

8. PROMOTIONS CIVIQUES

Le service des écoles de la Ville de Genève a organisé, comme chaque année, pour toutes les communes genevoises, les cérémonies de Promotions civiques destinées aux jeunes citoyens et citoyennes qui ont atteint leur majorité civique. Cette année, il s'agissait des jeunes nés en 1993. La cérémonie s'est déroulée le lundi 28 février 2011 à 20 heures au Théâtre du Léman.

Les jeunes concernés pour notre commune étaient:

Melles Lora Gatien, Emilie Piuze
et de MM. Lorenz Affentranger,
Damien Pfister, Aurélien Tissot
et David Vidonne.

9. MANIFESTATIONS

Les manifestations traditionnelles organisées sur la commune (Promotions, 1er août, Noël des Aînés et Arbre de Noël, Tournoi de l'Ascension, concert de l'UIH, concours de pêche, Fête de la Rame, Tournoi du TCH, Fête du Printemps et soirées théâtrales avec le GTH, concert des Orgues, Fun Run, etc.) se sont déroulées dans les meilleures conditions avec un engagement sans réserve des sociétés villageoises.

10. MÉRITE HERMANÇOIS

Lors du traditionnel apéritif avec les sociétés qui s'est tenu le mardi 2/11/2010, le mérite hermançois a été remis à Mme Astrid Monnier et MM. Oscar Callioni, Olivier Pförtner et Patrick Python pour leurs performances au Marathon de New York.

Ce diplôme est attribué chaque année à toute personne habitant la commune et faisant partie d'un club ou Société hermançois, soit:

- Une personne ayant accompli une performance sportive ou déployé une activité culturelle ou sociale particulière.
- L'équipe d'un club s'étant particulièrement distinguée.
- Le dirigeant d'une société ou club communal particulièrement dévoué.

Toute proposition de candidature doit être adressée à la mairie avant le 31 décembre de chaque année. Après examen par la commission adéquate, le maire soumet les propositions au Conseil municipal qui procède au choix du ou des lauréats.



11. SAINT-CHRISTOPHE-DES-BARDES

Aucun événement particulier n'a été marqué en 2010 entre nos deux communes. Nous continuons à maintenir des contacts aussi étroits que possible avec ce sympathique village. Dans la réalité, nous constatons qu'il n'est pas facile de donner une dimension supplémentaire à ce jumelage.

12. FONDATION DU VALLON DE L'HERMANCE RAPPORT 2010

Le Conseil de fondation s'est réuni à trois reprises au cours de l'année 2010.

Il a examiné les possibilités d'entretien du cheminement le long de la rivière entre le Pont Vieux à Hermance et le Pont de Crevy à Chevrens. Un travail de débroussaillage a été entrepris en automne sous la direction de M. Roger Chavaz. Les Communes d'Anières et d'Hermance ont mis chacune à disposition un employé communal pendant 3 matinées à cet effet. Cela a permis de dégager le sentier à plusieurs endroits. Cette aide a été vivement appréciée.

L'attention du Conseil de fondation s'est portée sur la détérioration du sentier qui s'est aggravée en particulier à deux endroits. Un projet de remise en état a été étudié avec le responsable des cours cantonaux de Sécurité Civile. Il s'est avéré que le projet initial serait difficile à exécuter pour être durable et le Service des forêts n'y était pas favorable. Une déviation du sentier sur une petite parcelle appartenant à la Fondation est à l'étude. La demande a été formulée auprès du Service des forêts.

Le 17 avril, une visite du vallon fut organisée à l'intention des propriétaires riverains, des Conseils municipaux d'Hermance et d'Anières, des présidents des sociétés locales et quelques invités du Service de la Nature et du Paysage. Sous la conduite de trois guides, la visite s'est déroulée par un temps idéal dans de parfaites conditions. Elle réunissait une cinquantaine de personnes qui ont manifesté un grand intérêt.

La visite s'est terminée par un apéritif au Pont Vieux à Hermance offert par la municipalité.

Le président a montré au garde champêtre de Chens-sur-Léman des foyers qui avaient été allumés sur une parcelle voisine de celle de la Fondation, peu boisée située en terrain plat sur la rive droite de la rivière et deux pins à proximité, coupés à environ 1 m. de haut. La surveillance est difficile à faire mais la commune a été ainsi informée.

Le Conseil de fondation a été invité à anticiper à des réunions d'information sur les forêts à Douvaine et sur l'élaboration du Schéma de protection, d'aménagement et de gestion des eaux conduites par le Service de réaménagement des cours d'eau du Canton de Genève qui a reconnu les efforts de la Fondation en matière de surveillance de la protection.

La Fondation a exprimé sa reconnaissance aux communes d'Anières et d'Hermance pour le soutien pratique et financier qu'elles lui ont apporté.

Monsieur Jean Claude Gougain a offert à la Fondation la parcelle 2393 au lieu-dit Les Cowy le 9 décembre 2010. Il s'agit d'un petit terrain boisé qui s'ajoute ainsi à la parcelle voisine 1845. Ce geste a été vivement apprécié. Il marque de manière tangible l'intérêt porté à l'égard du but de la Fondation.

La Président Jaques Naef





13. COMPAGNIE 32 SAPEURS-POMPIERS



Juillet 2011

Chères Habitantes,
Chers Habitants,

2010 a été relativement calme pour notre compagnie de sapeurs pompiers volontaires.

En effet, nous avons été engagés trois fois seulement. Une fois pour un départ de feu dans une cuisine, et deux fois pour débayer des arbres tombés lors des grosses intempéries que l'on a connu en fin d'année.

Une compagnie de sapeurs pompiers volontaires c'est quoi au juste ?

Selon la loi sur la prévention des sinistres, l'organisation et l'intervention des sapeurs pompiers, la F 4 05, nous sommes un corps constitué. Les officiers sont nommés par le Conseil d'Etat, et les sous-officiers et sapeurs par le Maire et le Conseil municipal.

Nous sommes tenus de nous exercer de nous former et de nous recycler tout au long de l'année.

Nous devons être prêts à intervenir 365 jours par an, de 19h00 à 07h00 du lundi au vendredi, et 24 h sur 24 du vendredi soir au lundi matin.

Pour notre petite compagnie, cela représente pour l'année 2010, pas moins de 720 heures réalisées au service de la communauté.

Elles se répartissent comme suit : 25 h d'interventions, 80h pour l'entretien du matériel, 45h pour diverses séances avec les autorités municipales ou cantonales, 200h de gardes de préservations (salle communale, circulation, fête nationale) et 370 h d'exercices et de formations obligatoires.

Pourquoi devient-on pompier volontaire ? Je pense qu'avant tout, les femmes et les hommes qui composent notre compagnie, sont des personnes qui veulent aider leur prochain, et qui cultivent une certaine forme de respect de l'autre, valeur qui malheureusement à une forte tendance à disparaître dans notre monde égoïste actuel.

Notre compagnie commence à vieillir, nous avons un fort besoin de recruter de nouveaux sapeurs. N'hésitez pas à prendre contact avec nous, lors des fêtes villageoises ou via la Mairie qui fera le relais.

Merci pour votre soutien et à bientôt

Capitaine Pierre Goretta

RUE DE LA VILLE 11 - 1201 GENEVE



14. Rapport ORPC Lac 2010

ORPC LAC

Essai des sirènes

L'essai annuel des sirènes s'est déroulé le 3 février. Il a démontré le bon fonctionnement de nos 8 sirènes intercommunales. Le déclenchement au niveau cantonal a concerné 113 sirènes.

Exercices des troupes d'intervention



Nos troupes se sont entraînées à l'utilisation des engins et du matériel autour de deux mises en situations sur la piste d'entraînement du centre de la Sécurité Civile à Bernex. La première au printemps sur un scénario «tremblement de terre» et la deuxième en automne autour d'une simulation d'explosion de gaz. Descente en rappel, tronçonnage, sciage, levage, évacuation des victimes des décombres, utilisation de marteaux piqueurs, maîtrise de différents types de feux, parcours dans le noir en sous-sol, pompage, déplacement de charges, et construction d'une passerelle ont été autant de défis à surmonter pour les troupes.



Ces exercices très utiles pour l'entraînement des troupes sur le terrain ont démontré la nécessité de poursuivre nos efforts en matière de préparation, d'engagement et de conduite.



Slow Up 2010

Pour la sixième année consécutive, le Slow Up organisé dans le cadre des Fêtes de Genève a vu la participation de plus de 30'000 participants. Ce parcours de près de 30 km s'effectue sur le principe de la mobilité douce, sans moyens motorisés.



Les organisateurs ont une nouvelle fois fait appel à la Protection Civile pour assurer la sécurité du parcours. Plus de 103 membres, en majorité de l'ORPC Lac y compris d'autres ORPC ont participé. La gestion des transports, des télécommunications ainsi que la préparation de 140 repas pour les astreints ont été assurés directement par l'ORPC Lac.



Protection des biens culturels

Les biens culturels, meubles ou immeubles représentent une grande importance pour le patrimoine selon les listes approuvées par le Conseil Fédéral en novembre 2009. Aussi cette année a été marquée par la formation d'un responsable et d'une équipe dans ce domaine qui ont entrepris la mise à jour par le recensement et la prise de mesures de protections adéquates.



Télématique

Les anciennes radios ont été remplacées par du matériel à la pointe : les Polycorn et une vingtaine de notre personnel a été formé à son utilisation. D'autre part, en accord avec la Confédération, l'Office de la Sécurité Civile a procédé au remplacement des sirènes de l'ancienne génération pour des antennes de type électronique. Opération technique et délicate qui a même nécessité l'utilisation d'un hélicoptère pour un accès trop ardu au 13^e étage du Plateau de Fronterex, à Coligny !



Contrôle périodique des abris et des constructions

Chaque abri privé devant être contrôlé dans un intervalle de cinq ans, conformément aux directives fédérales, plusieurs inspections ont été menées dans ce sens à divers moments de l'année ce qui nous a permis de contrôler 476 abris à l'aide de 12 équipes de l'ORPC Lac. D'autre part, nos spécialistes ont œuvrés pour le maintien de la valeur de nos différentes constructions.

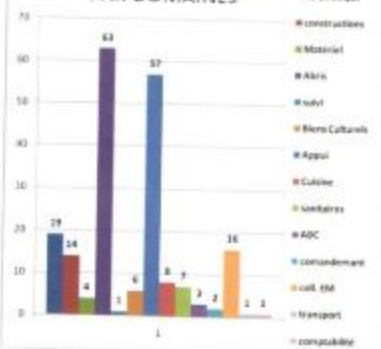


Quelques chiffres ...

Mobilisation des troupes par secteur en Nbr jours



RÉPARTITION DES EFFECTIFS PAR DOMAINES



Photos © Stéphane SCHLUP

Pour toutes questions ou besoin d'information concernant la Protection Civile, prière de contacter le Commandant Erwin Leitner. Le responsable de l'Office intercommunale de l'ORPC Lac, Monsieur Vincent Bonifis se tient à votre disposition les lundis, mardis et mercredis matins au 022.840.44.98, ou par E-mail à l'adresse orplac@collonge-beilenve.ch ou encore par courrier : ORPC Lac, Chemin du Vieux-Vésenaz 35, Case Postale 231, 1222 Vésenaz.



FINANCES

FONCTIONNEMENT,
COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2009	Budget 2010	Rubrique	Titre	Comptes 2010		Ecart
				Charges	Revenus	
1'510'109.71	1'230'405.00	0	ADMINISTRATION GENERALE			
204'724.73	159'500.00		Total des charges	1'289'861.53		59'456.53
			Total des revenus		251'312.60	91'812.60 -
30'940.00	27'000.00	01	CONSEIL MUNICIPAL			
			Total des charges	23'200.00		3'800.00 -
17'940.00	13'000.00	0100.3000	Indemn. conseillers municipaux	10'200.00		2'800.00 -
1'000.00	1'000.00	0100.3030	Cotisations AVS AC			1'000.00 -
13'000.00	13'000.00	0100.3170	Frais déplacements	13'000.00		
59'890.00	64'000.00	02	MAIRE ET ADJOINTS			
			Total des charges	56'010.00		7'990.00 -
			Total des revenus			
43'000.00	44'000.00	0200.3000	Indemnités maire et adjoints	44'000.00		3'110.00 -
2'890.00	6'000.00	0200.3030	Cotisations AVS AC AI APG	2'890.00		4'880.00 -
14'000.00	14'000.00	0200.3170	Frais dépiac. et compensation	9'120.00		
720'276.32	679'100.00	05	ADMINISTRATION GENERALE			
15'836.18			Total des charges	714'903.15		35'803.15
434'890.00	430'000.00	0500.3010	Traitement du personnel	441'661.05	61'613.55	61'613.55 -
36'459.10	35'000.00	0500.3030	Cotisations AVS AI-APG	34'087.00		11'661.05
48'510.00	52'000.00	0500.3040	Caisse de prévoyance	48'456.70		913.00
4'846.95	15'000.00	0500.3050	Cot. assur. maladie/accidents	4'993.80		2'543.30 -
	5'000.00	0500.3060	Autres charges du personnel	5'000.00		4'993.80
30'530.29	32'000.00	0500.3100	Frais et matériel de bureau	37'522.70		5'000.00 -
672.00	1'000.00	0500.3110	Acquis. mob. mach., matériel	2'020.80		5'522.70
50'964.00	1'000.00	0500.3130	Cartes journalières CFF	28'080.00		1'020.80
1'527.48	1'000.00	0500.3150	Entretien du matériel et mobilier	293.75		28'080.00
1'964.00	3'600.00	0500.3170	Frais dépiac. dédommagement	356.00		706.25 -
6'159.70	7'500.00	0500.3181	Assurances générales R.G.	7'574.80		3'244.00 -
13'845.60	15'000.00	0500.3182	Frais de ports, téléphones, CCP	3'477.80		74.90
41'000.00	42'000.00	0500.3184	Honoraires, prestations de serv.	49'854.00		11'522.20 -
39'913.20	25'000.00	0500.3187	Frais de réceptions	29'466.85		7'854.00
245.00	3'000.00	0500.3190	Frais divers	463.80		4'466.65
8'749.00	12'000.00	0500.3520	Frais SIACG	10'594.00		2'536.20 -
30.00		0500.4310	Emoluments administratifs			1'406.00 -
12'450.00		0500.4350	Vente fournitures		75.00	75.00 -
		0500.4351	Vente cartes CFF		58'194.00	58'194.00 -
3'356.18		0500.4360	Recettes administratives		3'344.55	3'344.55 -
655'713.79	417'805.00	08	IMMEUBLES DU PA			
137'594.00	119'500.00		Total des charges	433'783.30		15'978.30
			Total des revenus		142'868.65	23'368.65 -
431'682.50	197'035.00	0800	MAIRIE			
83'654.00	72'000.00		Total des charges	262'581.35		65'546.35
8'486.65	1'000.00	0800.3110	Acquisition matériel et mobilier	3'099.25	97'868.65	25'868.65 -
7'679.15	14'000.00	0800.3120	Eau, énergie	9'954.30		2'099.25
6'165.50	20'000.00	0800.3121	Combustible	346.00		4'045.70 -
3'624.75	1'000.00	0800.3130	Achat de fournitures diverses	1'171.90		19'654.00 -
21'270.80	10'000.00	0800.3140	Entretien bâtiments communaux	106'073.71		171.90
	500.00	0800.3150	Entretien mobilier par tiers	372.00		96'073.71
4'200.00	4'200.00	0800.3160	Locations locaux	8'186.00		128.00 -



FINANCES

FONCTIONNEMENT,
COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2009	Budget 2010	Rubrique	Titre	Comptes 2010		Ecart
				Charges	Revenus	
34'474.25	45'000.00	0800.3180	Prestations de services, GPA	48'003.96		3'003.96
31'412.20	32'000.00	0800.3181	Assurances bdm. communaux	24'856.40		7'143.60
8'928.20	18'000.00	0800.3186	Impôt compl. foncier	9'182.83		8'817.17
109'000.00		0800.3310	Mairie rénovation toiture, amort.			
23'335.00	23'335.00	0800.3311	Rénov. Château-salle Conseil, amort.	23'335.00		
28'000.00	28'000.00	0800.3312	Aménage. locaux administratifs, amort.	28'000.00		
145'904.00		0800.3320	Amortissement complémentaire			
83'654.00	72'000.00	0800.4270	Locations du PA	83'642.00		17'842.00
		0800.4360	Dédommagements de tiers	8'026.65		8'026.65
		0801	Salle communale			
94'075.62	129'600.00		Total des charges	84'414.00		45'106.00
10'700.00	5'000.00	0801.3110	Acq. mobilier, machines, mat.	8'690.90		3'690.90
13'712.50	18'000.00	0801.3120	Eau, énergie	16'515.45		1'484.55
7'104.95	15'000.00	0801.3121	Combustibles	26'800.90		11'800.90
12'246.05	11'000.00	0801.3130	Fournitures et marchandises	5'015.95		5'984.05
44'817.76	70'000.00	0801.3140	Entretien par tiers	18'771.55		51'228.45
2'895.51	2'500.00	0801.3150	Entretien meubles par tiers	645.60		1'854.40
	5'100.00	0801.3181	Assurances			5'100.00
2'598.85	3'000.00	0801.3182	Téléphone	2'973.65		26.35
		0801.3184	Honoraires, frais études	5'000.00		5'000.00
		0802	EDICULES			
5'600.85	3'000.00		Total des charges	7'257.35		4'257.35
1'393.85	1'000.00	0802.3120	Eau, énergie	758.20		241.80
4'207.00	2'000.00	0802.3140	Entretien immeubles par tiers	6'499.15		4'499.15
		0807	PLAGE - CAMPING			
69'774.82	33'600.00		Total des charges	24'960.60		8'639.40
53'940.00	47'500.00		Total des revenus		45'000.00	2'500.00
7'567.00	5'000.00	0807.3110	Mobilier, matériel, machines			5'000.00
7'349.30	6'100.00	0807.3120	Eau, énergie	7'123.75		1'023.75
366.55	1'500.00	0807.3130	Fournitures et marchandises	2'829.60		1'129.60
43'807.27	20'000.00	0807.3140	Entretien immeubles par tiers	15'207.25		4'792.75
	1'000.00	0807.3150	Entretien meubles par tiers			1'000.00
10'684.70		0807.3180	Honoraires, études, prest. serv.			
53'940.00	47'500.00	0807.4270	Locations		45'000.00	2'500.00
		0810	PARCELLE 1943			
54'570.00	54'570.00		Total des charges	54'570.00		
			Total des revenus			
54'570.00	54'570.00	0810.3310	Parcelle 1943, amort.	54'570.00		
		0811	Local 555 rte d'Hermanne			
			Total des charges			
			Total des revenus			
		09	DIVERS			
43'289.60	42'500.00		Total des charges	61'965.08		19'465.08
51'294.55	40'000.00		Total des revenus		46'830.40	6'830.40
18'000.00	22'000.00	0900.3070	Rente aux pensionnés	18'600.00		3'400.00
22'245.85	7'500.00	0900.3180	Honoraires, prest. de services	8'700.00		1'200.00
3'043.75	13'000.00	0900.3190	Frais divers, cotisations	11'785.23		1'214.77
51'294.55	40'000.00	0900.4270	Redev. Services Industriels	857.55		6'830.40
		0901.3520	Cohéran	22'879.85		22'879.85



FINANCES

FONCTIONNEMENT,
COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2009	Budget 2010	Rubrique	Titre	Comptes 2010		Ecart
				Charges	Revenus	
131'110.80	148'000.00	1	SECURITE PUBLIQUE			
14'687.45	10'200.00		Total des charges	115'945.15		32'054.85
			Total des revenus		10'836.00	636.00
		10	Etat civil			
20'296.20	26'500.00		Total des charges	15'027.80		11'472.20
7'702.00	10'000.00		Total des revenus		3'383.50	6'616.50
288.00	2'500.00	1000.3190	Cadeaux mariés, frais divers			2'500.00
6'245.80	9'000.00	1000.3510	Décom. autres cantons	2'549.50		6'450.50
13'762.40	15'000.00	1000.3520	Arrondissement EC	12'478.30		2'521.70
7'702.00	10'000.00	1000.4311	Vente carte identité, passeport		3'383.50	6'616.50
		11	Police municipale			
	100.00		Total des charges			100.00
	100.00	1100.4270	Total des revenus			100.00
			Redevances fouilles/enseignes			
		14	Incendie et secours			
103'551.50	113'000.00		Total des charges	93'558.02		19'441.98
6'985.45	100.00		Total des revenus		7'452.50	7'352.50
21'029.70	15'000.00	1400.3110	Acquis. moo. machines, matériel	9'812.75		5'187.25
729.30	2'000.00	1400.3120	Eau, énergie S.I.			2'000.00
1'554.90	6'000.00	1400.3130	Achat de fournitures diverses	2'341.07		3'658.93
2'347.85	4'000.00	1400.3140	Install.entretien bouches eau	15'026.40		11'026.40
2'181.25	5'000.00	1400.3150	Entretien matériel et mobilier	808.55		4'191.45
	3'000.00	1400.3170	Cours et formation	3'062.45		82.45
19'540.00	26'000.00	1400.3180	Indemnités sapeurs pompiers	17'710.00		8'290.00
797.90	2'000.00	1400.3181	Assurances, impôts	200.00		1'800.00
2'787.60	3'500.00	1400.3182	Frais de port, téléphone	7'110.65		3'610.65
	1'000.00	1400.3187	Frais déplacements et réception			1'000.00
2'505.00	3'500.00	1400.3190	Frais divers service du feu	614.15		2'885.85
37'078.00	37'000.00	1400.3520	Participation frais S.I.S.	36'872.00		128.00
13'000.00	5'000.00	1400.3630	Alloc. service du feu et secours			5'000.00
6'985.45	100.00	1400.4410	Partic. taxes Cies d'assurances		7'452.50	7'352.50
		16	Protection civile			
7'263.10	8'500.00		Total des charges	7'359.33		1'140.67
			Total des revenus			
6'648.50	7'500.00	1600.3510	Particip. dépenses de l'Etat Gve	740.30		740.30
614.60	1'000.00	1600.3520	Groupeement OFC	6'619.03		880.97
			Solus. faveur disp. cantonaux			1'000.00
		2	ENSEIGNEMENT/FORMATION			
395'024.50	364'100.00		Total des charges	385'107.66		21'007.66
1'717.50	500.00		Total des revenus		2'350.10	1'850.10
		21	Ecoles publiques			
395'024.50	364'100.00		Total des charges	385'107.66		21'007.66
1'717.50	500.00		Total des revenus		2'350.10	1'850.10
102.40	2'000.00	2100.3100	Fournitures diverses, livres	1'171.27		826.73
10'385.95	2'000.00	2100.3110	Acquisition matériel et mobilier			2'000.00
25'659.60	32'000.00	2100.3120	Eau, énergie S.I.	35'870.40		3'870.40
5'282.05	6'000.00	2100.3130	Achat de fournitures diverses	7'417.50		1'417.50
56'197.50	15'000.00	2100.3140	Entretien immeubles par tiers	38'549.19		21'549.19
857.55	1'000.00	2100.3150	Entretien mobilier par tiers	1'197.05		197.05
7'460.00	12'000.00	2100.3170	Transp.élèves, courses scol.	9'830.00		2'170.00
19'684.85	12'000.00	2100.3180	Fêtes écoles, frais productions	8'553.50		2'446.50



FINANCES

FONCTIONNEMENT,
COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2009	Budget 2010	Rubrique	Titre	Comptes 2010		Ecart
				Charges	Revenus	
5'083.05	3'100.00	2100.3182	Frais de ports, PTT téléphone	4'972.10		1'872.10
5'006.75	4'000.00	2100.3190	Cadeaux divers	5'404.65		2'404.65
215'000.00	215'000.00	2100.3311	Etude agrand école/création loc communaux, amort	215'000.00		
39'815.00	50'000.00	2100.3520	GIAP	44'195.00		5'805.00
4'890.00	10'000.00	2100.3650	Parascolaire, subvention	12'947.00		2'947.00
1'717.50	500.00	2100.4350	Ventes diverses		2'350.10	1'850.10
198'425.50	208'000.00	3	CULTURE ET LOISIRS	184'353.57		23'646.43
12'754.00			Total des charges		9'503.90	9'503.90
			Total des revenus			
94'992.45	90'500.00	30	Encouragement à la culture	82'529.60		7'970.40
12'754.00			Total des charges		9'503.90	9'503.90
12'754.05	6'500.00	3000.3185	Fête du 1er Août	18'434.60		11'934.60
5'226.50	13'000.00	3000.3520	Ville de Genève, Bibliobus	10'500.00		2'500.00
	15'000.00	3000.3521	Cohéran, intercommunal	15'000.00		15'000.00
9'316.70	6'000.00	3000.3630	Activités culturelles	12'472.00		6'472.00
67'695.20	50'000.00	3000.3650	Subventions et allocations	41'123.00		8'877.00
12'754.00		3000.4350	Ventes et recettes diverses		9'503.90	9'503.90
7'874.50	35'000.00	33	Parcs et promenades	27'062.77		7'937.23
			Total des charges			
1'012.90	5'000.00	3300.3130	Achat de fournitures diverses	5'897.92		897.92
6'861.60	30'000.00	3300.3140	Entretien emplacements	21'164.85		8'835.15
83'930.55	75'000.00	34	Sports	66'541.20		8'458.80
			Total des charges			
24'102.00	15'000.00	3400.3140	Entretien installations sportives	20'000.00		5'000.00
		3400.3150	Entretien mobiliers par tiers	1'291.20		1'291.20
2'000.00	5'000.00	3400.3520	Partic. exploitat. intercommunale			5'000.00
57'828.55	55'000.00	3400.3650	Subv., allocat., participations	45'250.00		9'750.00
11'628.00	7'500.00	35	Autres loisirs	8'220.00		720.00
			Total des charges			
10'230.00	5'500.00	3500.3160	Redevance utilisation DTPE	7'110.00		1'610.00
1'398.00	2'000.00	3500.3650	Subventions et allocations	1'110.00		890.00
72'455.20	204'500.00	5	PREVOYANCE SOCIALE	194'339.20		10'160.80
			Total des charges			
			Total des revenus			
11'743.05	153'500.00	54	Institutions pour la jeunesse	147'074.80		6'425.20
			Total des charges			
4'043.05	4'500.00	5400.3520	Koala	3'216.30		1'283.70
7'700.00	15'000.00	5400.3650	La Pomme/La Tanière	10'222.50		4'777.50
	134'000.00	5401.3520	Crèche intercommunale	133'636.00		364.00
60'712.15	51'000.00	58	Aide sociale	47'264.40		3'735.60
			Total des charges			
3'343.50	5'000.00	5800.3130	Achats pour repas et divers	8'885.75		3'885.75
2'830.00	4'500.00	5800.3190	Frais divers, cadeaux	4'350.00		150.00
13'782.40	10'000.00	5800.3520	Dédom. autres coli (Fas'e-Cass)	10'939.65		939.65



FINANCES

FONCTIONNEMENT,
COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2009	Budget 2010	Rubrique	Titre	Comptes 2010		Ecart
				Charges	Revenus	
9'870.70	15'000.00	5800.3650	Subventions et allocations	9'789.00		5'211.00
26'085.55	6'500.00	5800.3660	Courses personnes âgées	800.00		5'700.00
5'000.00	10'000.00	5800.3670	Aide humanitaire/Développement	12'500.00		2'500.00
215'233.38	181'000.00	6	TRAFIC	202'792.19		21'792.19
			Total des charges			
			Total des revenus			
212'650.38	171'000.00	62	Routes communales	200'179.19		29'179.19
			Total des charges			
38'626.00	10'000.00	6200.3110	Acquisit. matériel, mobilier, outill.	12'713.50		2'713.50
31'789.70	22'000.00	6200.3120	Eclairage des chaussées	22'861.80		861.80
47'096.20	25'000.00	6200.3130	Achat fournitures diverses	47'841.12		22'841.12
65'645.23	100'000.00	6200.3140	Amén. entretien routes/trottoirs	84'485.12		15'534.88
10'028.80	8'500.00	6200.3150	Entret. matériel, véhicule, mobilier	6'131.25		2'388.75
3'000.00		6200.3160	Locations hangar	1'100.00		1'100.00
15'267.80	5'000.00	6200.3180	Honoraires, prestations services	22'606.30		17'606.30
1'186.65	500.00	6200.3181	Assurances et impôts véhicules	2'480.10		1'960.10
2'583.00	10'000.00	65	Trafics régional	2'613.00		7'387.00
			Total des charges			
2'583.00	10'000.00	6500.3640	Noctambus, TPG	2'613.00		7'387.00
320'968.64	330'467.00	7	PROTECTION/AMENAGEMENT DEL'ENVIRONNEMENT	417'371.31		86'904.31
76'607.45			Total des charges			
			Total des revenus			
99'488.48	99'467.00	71	Protection des eaux	117'094.80		17'627.80
76'582.45			Total des charges			
10'617.95	14'000.00	7100.3120	Eaux fontaines	19'915.55		5'915.55
25'899.08	30'000.00	7100.3140	Entretien égouts/canalisations	34'054.20		4'054.20
7'504.45		7100.3190	Frais d'études - PGE	7'658.05		7'658.05
76'582.45		7100.4610	Subvention cant. drainage			
55'467.00	55'467.00	7114.3310	Coli sèp RC 20, rue Midi-ch Chapelle, amort	55'467.00		
217'979.51	222'000.00	72	Traitement des déchets	218'496.56		3'501.44
25.00			Total des charges			
9'200.00	4'500.00	7200.3110	Acquis. matér. mobilier (cont.)	512.10		3'967.90
120'290.36	117'500.00	7200.3180	Affermage de la voirie	130'615.26		13'115.26
88'469.15	100'000.00	7200.3181	Chenéviers, trait ordures	87'371.20		12'628.80
25.00		7200.4360	Dédommagement de liens			
3'232.75	8'500.00	74	Cimetières et crématoires	4'310.30		4'189.70
			Total des charges			
85.00	500.00	7400.3130	Fournitures et marchandises	1'523.10		1'023.10
2'537.75	3'000.00	7400.3140	Entretien	2'106.95		893.05
610.00	5'000.00	7400.3180	Prestations services, étude	680.25		4'319.75



FINANCES

FONCTIONNEMENT,
COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2009	Budget 2010	Rubrique	Titre	Comptes 2010		Ecart
				Charges	Revenus	
267.90	500.00	78	Autres tâches protection de l'environnement			
			Total des charges	318.45		181.55 -
267.90	500.00	7800.3520	Partic. frais ramass, trail, déch.eries	318.45		181.55 -
		79	Aménagement du territoire			
			Total des charges	77'149.20		77'149.20
			Total des revenus			
		7900.3180	Frais études aménagement	77'149.20		77'149.20
		9	FINANCES ET IMPOTS			
139'323.65	605'000.00		Total des charges	510'693.56 -		1'115'693.56 -
4'120'493.49	3'104'500.00		Total des revenus		3'387'793.42	263'293.42 -
		90	Impôts			
95'945.30	570'000.00		Total des charges	516'141.26 -		1'085'141.26 -
4'102'626.90	3'099'000.00		Total des revenus		3'366'388.26	267'388.26 -
99'529.05	75'000.00	9000.3300	Porte s/ débiteurs	10'12'948.18 -		1'087'948.18 -
	380'000.00	9000.3410	Nouvelle péréquation financière	377'886.00		2'014.00 -
23'841.08	15'000.00	9000.3460	Compens. financ. elf communes frontal.			
			Frais de perception	16'424.52		1'424.52
171'633.27	100'000.00	9000.3510	Centimes additionnels PP	102'396.40		2'396.40
3'988'845.20	3'000'000.00	9000.4000	Centimes additionnels PM		3'161'002.80	181'002.80 -
730.25	4'000.00	9000.4010	Fonds de péréquation		107'617.44	103'617.44 -
98'482.00	90'000.00	9000.4080	Taxe profess. communale		83'028.00	6'974.00
12'760.00	5'000.00	9000.4090	Produit ADB		12'610.00	7'610.00 -
1'809.45		9000.4290			2'132.02	2'132.02 -
		94	Charges/revenus capitaux			
43'378.35	35'000.00		Total des charges	3'993.90		31'006.10 -
17'866.59	5'500.00		Total des revenus		20'155.16	14'855.16 -
43'378.35	35'000.00	8400.3220	Intér. dettes moyen/long termes	3'993.90		31'006.10 -
3'014.59	500.00	8400.4200	Intérêts o/c bancaires		4'315.91	3'815.91 -
	500.00	8400.4210	Intérêts EG et prêts terme		500.00	
14'852.00	4'500.00	8400.4260	Div. + int. cap. BCG/SACOFICOGE		15'839.25	11'339.25 -
		95	Immeubles du patrimoine			
			financier			
			Total des charges	1'453.80		1'453.80
			Total des revenus		1'250.00	1'250.00 -
		9515.3180	Rte Hermance 552 Epicerie-Poste	1'453.80		1'453.80
		9515.4230	Rte Hermance 552 Epicerie-Poste		1'250.00	1'250.00 -
			Total des charges	2'279'077.05		992'394.95 -
2'982'651.38	3'271'472.00		Total des revenus		3'661'796.02	387'096.02
4'430'984.62	3'274'700.00		Excédent des charges			
			Excédent des revenus			
1'448'333.24	3'228.00				1'382'718.97	



FINANCES

INVESTISSEMENT,
COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2009	Budget 2010	Rubrique	Titre	Comptes 2010		Ecart
				Dépenses	Recettes	
93'022.75		0	ADMINISTRATION GENERALE			
			Total des dépenses	594'967.96		594'967.96
			Total des recettes			
93'022.75		08	IMMEUBLES DU PA			
			Total des dépenses	594'967.96		594'967.96
			Total des recettes			
		0807.5030	Vestiaires camping	464'915.46		464'915.46
		0807.5031	Buvette camping, rénovation	3'192.50		3'192.50
		0800	MAIRIE			
93'022.75			Total des dépenses			
			Total des recettes			
93'022.75		0800.5030	Mairie, réaménagt loc admin.			
		0811	Local 555 rte d'Hermance			
			Total des dépenses	126'860.00		126'860.00
			Total des recettes			
		0811.5030	Posto/épicerie			
			552 rte Hermance, acquirél	126'860.00		126'860.00
		3	CULTURE ET LOISIRS			
16'500.00			Total des dépenses		8'500.00	8'500.00 -
			Total des recettes			
		34	Sports			
16'500.00			Total des dépenses		8'500.00	8'500.00 -
			Total des recettes			
16'500.00		3400.6250	Sièges sport., rembt prêts, av.		8'500.00	8'500.00 -
			Total des dépenses			
93'022.75			Total des recettes	594'967.96		594'967.96
16'500.00			Excédent des dépenses		8'500.00	8'500.00
76'522.75			Excédent des recettes	586'467.96		

EXERCISE 2017

Ano(s) de Constituição Estatu- da	Caracteris- tica	Exercício empres- arial	Montante inicial do empresto	Saldo em 31.12.09	Amortização em 2010	Montante em 2010	Saldo em 31.12.10	Taxa % por Ano em 2010	Exercício des empres- arial	Montante em 31.12.10	Montante em 31.12.11	Montante em 31.12.12	Montante em 31.12.13
11.09.1985	CGTARX		6362.000,00	1362042,88	4.000000,00	100064,70	6261438,95			27.730,35	2.330,35	0,00	12.434,88
	GATEOPHIE		1537.000,00	961324,65	0,00	93640,70	900263,26			100000,00	10000,00	0,00	12500,00
	BDOE		1030000,00	661934,85		52040,70	900993,66	1,500%	20,00	10000,00	3900,00	0,00	10000,00
	GATEOPHIE		4000000,00	0,00	0,000000,00	0,00	4000202,00			0,00	0,00	0,00	0,00
21.10.2010	BDOE	01.12.2025	2500000,00	0,00	2700000,00	0,00	2600000,00	2,400%	Sim	0,00	0,00	0,00	0,00
21.12.2010	BDOE	01.12.2016	1366700,00	0,00	1333000,00	0,00	1300000,00	1,450%	Sim	0,00	0,00	0,00	0,00
24.07.1985	GATEOPHIE		667.330,00	61.726,66	0,00	65260,00	631668,00			10700,00			
	BDOE		50.000,00	18.500,00		1700,00	27500,00	2,33%	Sim	600,00			
	BDOE		8125000,00	438.338,00		54166,00	8667172,00	0,38%	15,00	15000,00			

Catégorie 1 : Dette à court, moyen et long termes, contractées pour financer les dépenses de province, administré

Categorie 3: Celles à court, moyen et long terme, caractérisées par la variété des placements du patrimoine financier, dont il a été dit, sans en faire une donnée de localisation.

Colonne 4 : Datas courts, moyen et long termes, combinés pour financer les constructions ou acquisitions d'immobilier locatifs, dont les intérêts sont pris en compte d'exploitation de la résidence locative.

TABLEAU DES AMORTISSEMENTS 2010

[illegible]

ET RAPPORT GÉNÉRAL SUR LA LÉGISLATURE 2007-2011



Fonds	Fortune au 31.12.09	Total des revenus	Total des charges	Divens + ou -	fortune au 31.12.2010		
					Total	Immeubles Terrain, titres Dépôts	Avoirs envers la commune
Chèque	22'326.63	25.15	71.20		22'290.58	22'290.58	0.00
TOTAUX	22'326.63	25.15	71.20	0.00	22'290.58	22'290.58	0.00



TABLEAU DE BOUCLEMENT DES COMPTES 2010

Compte de fonctionnement

Charges	1'902'705.05	Revenus	3'661'796.02
Amortissements	376'372.00		
Excédent de revenus	1'382'718.97		
3'661'796.02		3'661'796.02	

Investissements nets

Investissements	468'107.96	Subventions d'investissements et autres recettes	11'500.00
		Augmentation des investissements nets	456'607.96
468'107.96		468'107.96	

Financement

Augmentation des investissements nets	456'607.96	Reprise des amortissements	376'372.00
Excédent de financement	1'302'483.01	Reprise de l'excédent de revenus	1'382'718.97
1'759'090.97		1'759'090.97	

Variation de la fortune nette

Report au bilan	387'872.00	Report au bilan	408'107.96
Augmentation de la fortune nette	1'382'718.97	Excédent de financement	1'302'483.01
1'770'590.97		1'770'590.97	



PERCEPTION NETTE DES CENTIMES ADDITIONNELS

Année	Taux	Valeur centimes pers. physiques	Valeur centimes pers. morales	Produit
2000	44	41'452,62 Frs	378,53 Frs	1'840'570,63 Frs
2001	44	44'629,07 Frs	575,46 Frs	1'988'999,62 Frs
2002	44	62'196,46 Frs	303,32 Frs	2'749'990,25 Frs
2003	44	87'595,39 Frs	— Frs	3'736'620,94 Frs
2004	44 ¹⁾	33'549,77 Frs	2072,23 Frs	1'476'190,20 Frs
2005	44	47'284,00 Frs	142,00 Frs	2'523'094,00 Frs
2006	44	68'103,39 Frs	621,85 Frs	3'023'910,93 Frs
2007	42	86'137,75 Frs	648,00 Frs	3'795'651,— Frs
2008	42	113'588,70 Frs	190,45 Frs	4'948'538,— Frs
2009	42	94'972,50 Frs	17,40 Frs	3'989'575,45 Frs
2010	42	75'262,00 Frs	2'562,30 Frs	3'268'620,20 Frs

¹⁾ s/production

COMPTES HORS BILAN

FONDS WALTER CHANEY

Les revenus de ce fonds sont destinés à venir en aide aux personnes de la commune qui sont dans le besoin.

Il présente au 31 décembre 2010 un solde de Frs 22'280,58.

FONDACTIONS

FONDATION DU VIEUX HERMANCE

Fondation de droit privé dont le but est d'encourager et de contribuer à la rénovation et au maintien en bon état d'entretien des bâtiments privés sis dans le village d'Hermance (informations complémentaires à disposition à la mairie).

Sont considérés comme rénovations, au sens des statuts, tous les travaux visant à la

conservation, la restauration, la transformation ou la restitution de tout ou partie de bâtiments privés existants.

Elle présente au 31 décembre 2010 un capital de Frs 54'738,63.

FONDS NAEF-MARION-MAYOR

Ce fonds est destiné à :

- venir en aide à un habitant d'Hermance, résidant depuis cinq années au moins dans la commune, lequel se trouverait dans une situation économiquement ou socialement difficile;
- soutenir les activités du Club des Aînés d'Hermance, association ayant son siège à Hermance, ou tout autre groupement communal similaire;
- soutenir les activités de la "Fondation du village de l'Hermance", fondation de droit privé ayant son siège à Hermance, inscrite au registre du commerce.

Il présente au 31 décembre 2010 un capital de Frs 62'359,35.



Ce rapport quadriennal a pour objectif
de rappeler les principales réalisations décidées
et effectuées au cours de cette législature

2007/2008	Agrandissement de l'école et création de locaux communaux.
	Première partie des travaux concernant la transformation des locaux de la mairie.
2009	Transfert du secrétariat de la mairie et des archives dans les locaux transformés de la mairie avec création d'un nouveau bureau pour l'exécutif.
	Transformation du sous-sol de la salle communale.
	Poursuite de la réflexion portant sur une étude de faisabilité sur la parcelle propriété de la commune d'Hermance à l'entrée du village.
	Réflexion sur l'opportunité d'acquérir des biens immobiliers.
	Association des communes d'Anières, Collonge-Bellerive, Corsier et Hermance au sein d'un groupement intercommunal pour la création d'une crèche "L'île aux Mômes".
2010	Finalisation du projet portant sur la création d'une poste combinée avec l'épicerie.
	Travaux de renaturation de l'Hermance.
	Travaux de réfection de la buvette du camping.
	Discussion pour la création d'une zone sportive pour le FC Cohéran.
2011 (janvier à juin)	Création d'un local pour la pêche au bord du lac.
	Acquisition de la maison Bossart.



	Pages
Conseil municipal (<i>composition</i>)	3
Formation des commissions	4
Charges diverses	5
Séances du Conseil municipal	7 - 8
Séances des commissions	9
Quelques statistiques	10
Commentaires	11 - 17

	Pages
Finances	18 - 30
— Comptes budgétaires	18 - 24
— Tableaux financiers	25 - 29
— Centimes additionnels (<i>perception</i>)	30
— Comptes hors budget / Fondations	30
— Rapport quadriennal 2007-2011	31-32
— Table des matières	

